



CANADA

TREATY SERIES 2009/21 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Letters constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending Appendix 6 of Annex 300-B, Textiles and Apparel Goods, of the North American Free Trade Agreement between the Government of Canada, the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States

Washington, 29 May 2008
and Ottawa, 21 July 2008

In Force 1 July 2009

COMMERCE

Échange de lettres constituant un Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'Appendice 6 de l'Annexe 300-B, Produits textiles et vêtements, de l'Accord de libre-échange nord-américain entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis d'Amérique et le gouvernement des États-Unis du Mexique

Washington, le 29 mai 2008
et Ottawa, le 21 juillet 2008

En vigueur le 1^{er} juillet 2009

b 428 2243 (E)
b 428 2255 (F)



CANADA

TREATY SERIES 2009/21 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Letters constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending Appendix 6 of Annex 300-B, Textiles and Apparel Goods, of the North American Free Trade Agreement between the Government of Canada, the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States

Washington, 29 May 2008
and Ottawa, 21 July 2008

In Force 1 July 2009

COMMERCE

Échange de lettres constituant un Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'Appendice 6 de l'Annexe 300-B, Produits textiles et vêtements, de l'Accord de libre-échange nord-américain entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis d'Amérique et le gouvernement des États-Unis du Mexique

Washington, le 29 mai 2008
et Ottawa, le 21 juillet 2008

En vigueur le 1^{er} juillet 2009

19-406-393 (F)

19-406-391 (E)

Dept. of Foreign Affairs
Min. des Affaires étrangères

OCT 18 2011

Return to Departmental Library
Retourner à la bibliothèque du Ministère

LIBRARY / BIBLIOTHEQUE
Dept. of Foreign Affairs
and International Trade
Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international
125 Sussex
Ottawa K1A 0G2

*The United States Trade Representative to the
Minister for International Trade of Canada*

29 May 2008

The Honorable David L. Emerson
Minister of Foreign Affairs and Minister for International Trade
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa (Ontario) KIA 0G2

Dear Minister Emerson,

I have the honor to confirm the agreement, as set forth in the Annex to this letter, reached by the delegations of the United States of America and Canada, pursuant to Section 7(2) of Annex 300-B of the North American Free Trade Agreement ("NAFTA"), to make a technical rectification and addition to the special provisions contained in Appendix 6 of Annex 300-B of NAFTA. The technical rectification would correct a minor error in an earlier addition, implemented by the United States and Canada in July 2005, while the new addition would liberalize the rule of origin for chenille fabric containing artificial staple fibres.

I have the honor to propose that this letter and its Annex and your letter of confirmation in reply and its Annex shall constitute an agreement between our two Governments. I have the further honor to propose that the Parties shall notify each other of the completion of their respective legal procedures required for the entry into force of this Agreement and that the Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of the last such notification.

Sincerely,

Susan C. Schwab

c.c. His Excellency Eduardo Sojo Garza Aldape

Enclosure

*La Représentante au Commerce des États-Unis au
Ministre du Commerce international du Canada*

(Traduction)

Le 29 mai 2008

L'honorable David L. Emerson
Ministre des Affaires étrangères et Ministre du Commerce international
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) KIA OG2

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de confirmer, telle qu'elle figure dans l'annexe jointe à cette lettre, l'entente intervenue entre les délégations des États-Unis d'Amérique et du Canada, conformément à l'article 7(2) de l'annexe 300-B de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) en vue d'apporter une rectification technique et un ajout aux dispositions spéciales contenues dans l'appendice 6 de l'annexe 300-B de l'ALENA. La rectification technique vise à corriger une erreur mineure commise lors d'un ajout précédent, mis en œuvre par les États-Unis d'Amérique et le Canada en juillet 2005, tandis que le nouvel ajout permettra de libéraliser les règles d'origine pour le tissu chenille contenant des fibres artificielles discontinues.

J'ai l'honneur de proposer que cette lettre et son annexe ainsi que votre lettre de confirmation en réponse et son annexe constituent un accord entre nos deux gouvernements. J'ai en outre l'honneur de proposer que chaque partie avise les autres parties de l'aboutissement de ses procédures juridiques respectives nécessaires à l'entrée en vigueur de cet Accord et que ce dernier prenne effet le premier jour du deuxième mois suivant la date de réception de la dernière notification.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Susan C. Schwab

p.j.

c.c. Son Excellence Eduardo Sojo Garza Aldape

NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT
Textiles and Apparel Goods
Proposed Amendment

1. Add to Appendix 6, Special Provisions, the following bilaterally agreed rule¹:

Rule Applicable to Chenille Fabric Containing Acrylic Staple Fibers

For purposes of trade between Canada and the United States, a good of either Party of subheading 5801.36 shall be treated as if it were an originating good only if any of the following changes in tariff classification is satisfied within the territory of one or both of the Parties:

a change to subheading 5801.36 from any other chapter, except from heading 51.06 through 51.13, 52.04 through 52.12, 53.07 through 53.08 or 53.10 through 53.11, Chapter 54, heading 55.01 through 55.02, subheading 5503.10 through 5503.20 or 5503.40 through 5503.90 or heading 55.04 through 55.16.

2. In the last line of the bilaterally agreed rule applicable to pile fabric containing dry spun acrylic fiber, replace "55.15" with "55.16", as follows:

Rule Applicable to Pile Fabric Containing Dry Spun Acrylic Fiber

For purposes of trade between Canada and the United States, a good of either Party of subheading 5801.35 shall be treated as if it were an originating good only if any of the following changes in tariff classification is satisfied within the territory of one or both of the Parties:

a change to woven-warp pile fabric, cut, of subheading 5801.35, with pile of dry-spun acrylic staple fibers of subheading 5503.30, which fabric has been dyed in the piece to a single uniform color, from any other chapter, except from heading 51.06 through 51.13, 52.04 through 52.12, 53.07 through 53.08 or 53.10 through 53.11, Chapter 54, heading 55.01 through 55.02, subheading 5503.10 through 5503.20 or 5503.40 through 5503.90 or heading 55.04 through 55.16.

¹ Exact location within Appendix 6 to be determined.

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE NORD-AMÉRICAIN
Produits textiles et vêtements
Projet de modification

(Traduction)

1. Ajouter à l'appendice 6, Dispositions particulières, la règle suivante acceptée bilatéralement¹ :

Règle applicable aux tissus chenilles contenant des fibres acryliques discontinues

Aux fins du commerce entre le Canada et les États-Unis, un produit de l'une ou l'autre Partie de la sous-position 5801.36 ne sera traité comme un produit originaire que si l'un des changements de classification tarifaire suivants est dûment apporté sur le territoire de l'une des Parties ou des deux :

un changement à la sous-position 5801.36 de tout autre chapitre, sauf des positions 51.06 à 51.13, 52.04 à 52.12, 53.07 à 53.08 ou 53.10 à 53.11, du chapitre 54, des positions 55.01 à 55.02, des sous-positions 5503.10 à 5503.20 ou 5503.40 à 5503.90 ou des positions 55.04 à 55.16.

2. Remplacer « 55.15 » par « 55.16 » à la dernière ligne de la règle suivante acceptée bilatéralement, applicable aux velours et peluches tissés contenant des fibres acryliques filées à sec :

Règle applicable aux velours et peluches tissés contenant des fibres acryliques filées à sec

Aux fins du commerce entre le Canada et les États-Unis, un produit de l'une ou l'autre Partie de la sous-position 5801.35 ne sera traité comme un produit originaire que si l'un des changements de classification tarifaire suivants est dûment apporté sur le territoire de l'une des Parties ou des deux :

un changement aux velours et peluches tissés par la chaîne, coupés, de la sous-position 5801.35, avec fibres discontinues d'acrylique filées à sec de la sous-position 5503.30, le tissu ayant été teint en pièces d'une seule couleur uniforme, de tout autre chapitre, sauf des positions 51.06 à 51.13, 52.04 à 52.12, 53.07 à 53.08 ou 53.10 à 53.11, du chapitre 54, des positions 55.01 à 55.02, des sous-positions 5503.10 à 5503.20 ou 5503.40 à 5503.90 ou des positions 55.04 à 55.16.

¹ La situation exacte dans l'appendice 6 reste à déterminer.

II

*The Minister for International Trade of Canada
To the United States Trade Representative*

Ottawa, 21 July 2008

The Honourable Susan Schwab
United States Trade Representative
600 17th Street, N.W.
Washington, D.C. 20508
USA

Dear Ambassador Schwab:

Thank you for your letter dated May 29, 2008, in which you confirm the agreement, as set forth in the Annex to your letter, reached by the delegations of Canada and the United States of America, pursuant to Section 7(2) of Annex 300-B of the North American Free Trade Agreement ("NAFTA"), to make a technical rectification and addition to the special provisions contained in Appendix 6 of Annex 300-B of NAFTA. The technical rectification would correct a minor error in an earlier addition, implemented by the United States and Canada in July 2005, while the new addition would liberalize the rule of origin for chenille fabric containing artificial staple fibres.

I have the honour to inform you that the Government of Canada accepts your proposal that your letter and its Annex and my letter of confirmation in reply and its Annex, which is equally authentic in English and French, shall constitute an agreement between our two Governments. I have the further honour to inform you that the Government of Canada accepts your proposal that the Parties shall notify each other of the completion of their respective legal procedures required for the entry into force of this Agreement and that the Agreement shall come into force on the first day of the second month following the date of the last notification.

Sincerely,

The Honourable David L. Emerson, P.C., M.P.

cc: His Excellency Eduardo Sojo Garza Aldape

Enclosure

II

*Le Ministre du Commerce international du Canada
à la Représentante au Commerce des États-Unis*

Ottawa, le 21 juillet, 2008

L'honorable Susan Schwab
Représentante au Commerce des États-Unis
600 17th Street, N.W.
Washington, D.C. 20508
États-Unis

Madame la Représentante,

J'ai l'honneur de faire référence à votre lettre du 29 mai 2008, dans laquelle vous confirmez, telle qu'elle figure dans l'annexe jointe à votre lettre, l'entente intervenue entre les délégations du Canada des États-Unis d'Amérique, conformément à l'article 7(2) de l'annexe 300-B de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), en vue d'apporter une rectification technique et un ajout aux dispositions spéciales contenues dans l'appendice 6 de l'annexe 300-B de l'ALENA. La rectification technique vise à corriger une erreur mineure commise lors d'un ajout précédent, mis en œuvre par les États-Unis d'Amérique et le Canada en juillet 2005, tandis que le nouvel ajout permettra de libéraliser les règles d'origine pour le tissu chenille contenant des fibres artificielles discontinues.

J'ai l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada accepte votre proposition visant à ce que votre lettre et son annexe et ma lettre de confirmation en réponse et son annexe, dont les versions française et anglaise font également foi, constituent un accord entre nos deux gouvernements. J'ai en outre l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada accepte votre proposition selon laquelle chaque partie avisera les autres parties de l'aboutissement de ses procédures juridiques respectives nécessaires à l'entrée en vigueur de cet Accord et que ce dernier prendra effet le premier jour du deuxième mois suivant la date de réception de la dernière notification.

Veuillez agréer, Madame la Représentante, l'assurance de ma très haute considération.

L'honorable David L. Emerson, c.p., député

Cc : Son excellence Eduardo Sojo Garza Aldape

Pièce jointe

Annex A

NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT
Textiles and Apparel Goods - Availability of Supply
Proposed Amendments to Annex 300-B, Appendix 6,
Special Provisions

ANNEX 300-B, APPENDIX 6:

1. In the last line of the bilaterally agreed rule applicable to pile fabric containing dry spun acrylic fiber, replace "55.15" with "55.16", as follows:

Rule Applicable to Pile Fabric Containing Dry Spun Acrylic Fiber

For purposes of trade between Canada and the United States, a good of either Party of subheading 5801.35 shall be treated as if it were an originating good only if any of the following changes in tariff classification is satisfied within the territory of one or both of the Parties:

a change to woven-warp pile fabric, cut, of subheading 5801.35, with pile of dry-spun acrylic staple fibers of subheading 5503.30, which fabric has been dyed in the piece to a single uniform color, from any other chapter, except from heading 51.06 through 51.13, 52.04 through 52.12, 53.07 through 53.08 or 53.10 through 53.11, Chapter 54, heading 55.01 through 55.02, subheading 5503.10 through 5503.20 or 5503.40 through 5503.90 or heading 55.04 through 55.16.

2. Add to Appendix 6, Special Provisions, the following bilaterally agreed rule¹:

Rule Applicable to Chenille Fabric Containing Acrylic Staple Fibers

For purposes of trade between Canada and the United States, a good of either Party of subheading 5801.36 shall be treated as if it were an originating good only if any of the following changes in tariff classification is satisfied within the territory of one or both of the Parties:

a change to subheading 5801.36 from any other chapter, except from heading 51.06 through 51.13, 52.04 through 52.12, 53.07 through 53.08 or 53.10 through 53.11, Chapter 54, heading 55.01 through 55.02, subheading 5503.10 through 5503.20 or 5503.40 through 5503.90 or heading 55.04 through 55.16.

¹ Exact location within Appendix 6 to be determined.

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE NORD-AMÉRICAIN
Produits textiles et vêtements – Disponibilité de l’approvisionnement
Projet de modification de l’annexe 300-B, appendice 6,
Dispositions particulières

ANNEXE 300-B, APPENDICE 6 :

1. Remplacer « 55.15 » par « 55.16 » à la dernière ligne de la règle suivante acceptée bilatéralement, applicable aux velours et peluches tissés contenant des fibres acryliques filées à sec :

Règle applicable aux velours et peluches tissés contenant des fibres acryliques filées à sec

Aux fins du commerce entre le Canada et les États-Unis, un produit de l’une ou l’autre Partie de la sous-position 5801.35 ne sera traité comme un produit originaire que si l’un des changements de classification tarifaire suivants est dûment apporté sur le territoire de l’une des Parties ou des deux :

un changement aux velours et peluches tissés par la chaîne, coupés, de la sous-position 5801.35, avec fibres discontinues d’acrylique filées à sec de la sous-position 5503.30, le tissu ayant été teint en pièces d’une seule couleur uniforme, de tout autre chapitre, sauf des positions 51.06 à 51.13, 52.04 à 52.12, 53.07 à 53.08 ou 53.10 à 53.11, du chapitre 54, des positions 55.01 à 55.02, des sous-positions 5503.10 à 5503.20 ou 5503.40 à 5503.90 ou des positions 55.04 à 55.16.

2. Ajouter à l’appendice 6, Dispositions particulières, la règle suivante acceptée bilatéralement¹ :

Règle applicable aux tissus chenilles contenant des fibres acryliques discontinues

Aux fins du commerce entre le Canada et les États-Unis, un produit de l’une ou l’autre Partie de la sous-position 5801.36 ne sera traité comme un produit originaire que si l’un des changements de classification tarifaire suivants est dûment apporté sur le territoire de l’une des Parties ou des deux :

un changement à la sous-position 5801.36 de tout autre chapitre, sauf des positions 51.06 à 51.13, 52.04 à 52.12, 53.07 à 53.08 ou 53.10 à 53.11, du chapitre 54, des positions 55.01 à 55.02, des sous-positions 5503.10 à 5503.20 ou 5503.40 à 5503.90 ou des positions 55.04 à 55.16.

¹ La situation exacte dans l’appendice 6 reste à déterminer.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2011

Available in Canada through your local bookseller
or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Canada K1A 0S5

Telephone : (613) 941-5995

Fax : (613) 954-5779

Orders only: 1-800-635-7943

Catalogue No: FR4-2009/21

978-0-660-66868-0

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2011

En Vente au Canada chez votre libraire local
ou par la poste auprès
des Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux

Canada

Ottawa, Canada K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995

Télécopieur : (613) 954-5779

Commandes seulement : 1-800-635-7943

Numéro de catalogue : FR4-2009/21

978-0-660-66868-0

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01025814 6

DOCS

CA1 EA10 2009T21 EXF

Canada

Commerce : Exchange of letters
constituting an Agreement between
the Government of Canada and the
Government of the United S

B4282243(E) B4282255(F)

19-406-391(E) 19-406-393(F)

